Bulgarische Schule in Berlin e.V.

- seit 1966



Bulgarische Schule in Berlin e.V., Leipziger Str. 20, 10117 BERLIN

info@bulgarische-schule-berlin.de

Anmeldung zum Schuljahr 2023/2024

Записване за учебната 2023/2024 година

| Angaben zum Schüler: | Klasse: | | |
|--|------------------------|---------------------------------------|--|
| Данни за ученика | Клас | | |
| Name: | Vorname: | | |
| Фамилия | Собствено и бащино име | | |
| Geboren am: | in: | | |
| Роден/а | Месторождение | | |
| Staatsangehörigkeit: | PKZ: | | |
| Гражданство | ЕГН | | |
| Wohnanschrift: | | | |
| Адрес | | | |
| Telefon: | | | |
| Телефон | | | |
| Krankenversichert bei: | Mutter: | Vater: | |
| Здравна осигуровка към | Майка | Баща | |
| Krankenkasse: | | | |
| Здравноосигурителна каса | | | |
| Wer ist im Notfall zu benachrichtigen? | | | |
| С кого трябва да се свържем при непредвидени обстоятелства? | | | |
| Angaben zu den Eltern: Данни за родителите | | | |
| Mutter: | Telefon: | | |
| Майка | Телефон | | |
| Vater: | Telefon: | | |
| Баща | Телефон | | |
| e-Mail: | · | | |
| електронна поща | | | |
| Hiermit erlauben wir/erlauben wir nicht, dass | | | |
| Schule eigenständig verlassen darf. Selbiges tr | iiit zu dei Unte | errichtsaustan oder – | |
| verkürzung. | | | |
| Разрешаваме/не разрешаваме на детето ни, след края на учебнити зан | ятия или при съкрате | ни занятия да напусне училището само. | |
| Datum: | Unterschrift: | | |
| Дата | Подпис | | |
| DITTE CEUTE A NICHT VED CECCEN | молан | | |

BITTE SEITE 2 NICHT VERGESSEN – МОЛЯ НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ СТР. 2

Die Schulgebühr in Höhe von 600,00 Euro (480,00 € für Vereinsmitglieder inklusive Vereinsbeitrag) ist mit der Anmeldung im Voraus fällig und bis spätestens 30.09.2023 auf das u.a. Konto der Bulgarischen Schule in Berlin e.V. zu überweisen. In der Überweisung muss Name und Klasse des Schülers angegeben werden! Ab dem zweiten Kind beträgt die Gebühr 300,00 Euro (240,00).

Годишната училищна такса в размер на 600,00 Евро (480,00 € за членовете на дружеството включително членски взнос) е дължима в аванс с подписване на заявлението и трябва да бъде преведена до 30.09.2023 по сметката на Българското училище. В банковия превод задължително се попълват имената и класа на ученика! За второ дете таксата е 300,00 (240) €.

Bulgarische Schule in Berlin e.V.

- seit 1966 -



Bulgarische Schule in Berlin e.V., Leipziger Str. 20, 10117 BERLIN

in fo@bulgar is che-schule-berlin. de

ERKLÄRUNG

Wir akzeptieren die Schulordnung und sind damit einverstanden, dass unser Kind am Unterricht in der Bulgarischen Schule in Berlin e.V. ohne extra Haftpflicht- und Unfallversicherung teilnehmen kann.

Im Falle eines während des Unterrichts entstandenen Schadens oder Unfalls, der von unserem Kind verursacht wurde, verpflichten wir uns, die Kosten (z.B. Reparaturen, Heilkosten) zu übernehmen.

Diese Erklärung gilt für den Zeitraum des laufenden Schuljahres 2023-2024.

ДЕКЛАРАЦИЯ

Съгласни сме съгласни с правилата за вътрешния ред на Българското училището в Берлин и нашето дете да участва в учебните занятия без специална застраховка за гражданска отговорност и застраховка за злополука.

Задължаваме се, в случай на възникнали щети или злополука, приченени от нашето дете по време на учебните занятия, да поемем разходите (напр. за ремонт, лечение).

Тази декларация важи за периода на текущата учебна година 2023-2024 г.

| Datum/Дата | Unterschrift/Подпис | |
|------------|-------------------------|--|
| | | |

Mit der Einführung der neuen europäischen Datenschutz-Grundverordnung (EU-DSGVO) ab 25. Mai 2018 weisen wir darauf hin, dass alle Ihre mit der Anmeldung Ihres Kindes freiwillig gemachten Angaben ausschließlich für schulinterne Zwecke verwendet und an keine Dritten weitergegeben werden.

С настоящето Ви обръщаме внимание, че с въвеждането от 25 май 2018 г. на новото европейско законодателство за защита на личните данни, всички данни, попълнени в заявлението, ще се използват изключително за вътрешноучилищни нужди и няма да бъдат предоставяни на трети страни.